

# PRINTEMPS

Novaj ideoj ĝermas



# ESPERANTO EN MARCHÉ

---

« APE » IĜIS

« V.ESP-O »

**ni faris**

ĜENERALA ASEMBLEO

**ni faras**

NOVAJ VIRTUALAJ KURSOJ

**ni faros**

ERASMUS+



**Revue trimestrielle belge**

PRINTEMPS 2021 - N°1

# Informations

## Informoj

L'asbl Espéranto Wallonie (anciennement APE) a pour objet la diffusion de l'espéranto, langue auxiliaire internationale, conçue dans le but de faciliter la communication entre locuteurs de langues maternelles différentes.

La V.Esp-o agit en Wallonie directement ou en soutenant les groupes locaux, les tables de conversation et toute initiative individuelle, avec le support de la FWB.

Ses principales activités sont l'organisation d'événements et de formations, la participation à des festivals, le support des Verdaj Skoltoj, des groupes locaux et des tables de conversation.

## Comment soutenir nos actions ?

- Participez à nos événements
- Contribuez à cette revue
- Rejoignez notre équipe
- Devenez membre
- Offrez-nous un café via un don mensuel de 3 € ou plus sur notre compte avec la mention « don »

**Avec le soutien de**



**FÉDÉRATION**  
WALLONIE-BRUXELLES

## Devenir membre / Membrigi

**MEM** (membre > 25 ans + revue) 25 €

**JUN** (membre < 25 ans + revue) 12 €

**FAM** (cohabitant pas de revue) 5 €

**REV** (abonnement revue seule) 12 €

À payer sur le compte de l'APE

**BE72 0003 2585 3716** avec les mentions correspondantes. Voir sur le site [www.esperanto-wallonie.be](http://www.esperanto-wallonie.be)

## Nos partenaires / Niaj partneroj

- International : Universala Esperanto Asocio (UEA) Rotterdam et SAT (Paris). Point de contact, Claude GLADY : 071 644 916 [cglady@arcadis.be](mailto:cglady@arcadis.be)
- Belgique : Belga Esperantista Federacio (BEF). La coupole du mouvement. [www.esperanto.be/bef](http://www.esperanto.be/bef) Kristin TYTGAT: 03 322 80 70 [kristin.tytgat@skynet.be](mailto:kristin.tytgat@skynet.be)
- Flandre : Flandra Esperanto-Ligo (FEL). 03 234 34 00 [www.esperanto.be](http://www.esperanto.be) [info@fel.esperanto.be](mailto:info@fel.esperanto.be)
- Bruxelles : Esperantista Brusela Grupo (EBG). Nikolao de BUYL : [nikolao@esperantobruselo.org](mailto:nikolao@esperantobruselo.org) 0478 382 981 [www.esperantobruselo.org](http://www.esperantobruselo.org)
- Verviers (Senlime) : Jean-Marie JACQUES 087 330 292 [jacques@senlime.org](mailto:jacques@senlime.org)
- Jeunes : Verdaj Skoltoj, asbl. Scoutisme sans frontières en espéranto. [info@verdajskoltoj.net](mailto:info@verdajskoltoj.net) Valère DOUMONT 0485 517 552 [www.verdajskoltoj.net](http://www.verdajskoltoj.net)

## Contenu / **Enhavo**

Nova nomo: V.Esp-o - 4  
Ĝenerala asembleo - 5  
Esperanto en la kosmo - 6  
Nomoj de festivaloj - 7  
Erasmus+ - 8 / 9  
Ekzercoj - 10/12  
Nova FEL-katalogo - 13  
Paco sur la tero - 14  
Novaj kursoj - 15  
La sufikso « -um » - 16 / 17  
Oklingva Proverbaro - 18  
Enlanda agado - 19

### Colofon / **Kolofono**

Ce magazine est édité  
par l'asbl Esperanto  
Wallonie - Rue de la  
Terre Franche, 33 -  
5310 Longchamps.  
Rédacteur en chef :  
Jean Annet  
Rédaction et mise en  
page : Yves Nevelsteen  
Envoi : J-P Sparenberg  
Imprimé par Lebrun  
Communication à Strée



# Éditorial **Antaŭvorto**

## Saluton al ĉiuj,

Nous sommes très heureux de vous présenter cette nouvelle formule de la revue 'Espéranto en Marche', avec une nouvelle maquette et de nouveaux articles.

La grande nouvelle de cette édition est bien sûr le changement de nom de notre association (voir page suivante). Dès que les statuts seront publiés au Moniteur, nous communiquerons cette information à l'extérieur. Cela fera l'objet également d'une communication en interne.

La revue 'Espéranto en Marche' est ouverte à toutes et tous. Vous trouverez ainsi dans ce numéro quelques nouvelles contributions qui participent à la dynamique du mouvement. Si vous souhaitez écrire un article, en français ou en espéranto, pour autant qu'il puisse intéresser notre communauté espérantophone, nous le publierons bien volontiers. Si vous avez des souhaits et/ou de nouvelles idées par rapport à la revue, nous sommes également preneurs. Le but est d'accroître progressivement le lectorat et de faire de cette revue un outil de communication pour un public de plus en plus large pour faire davantage connaître l'Espéranto en Wallonie.

Bonne lecture. Au plaisir également de vous lire. Tout message peut être envoyé à :  
[esperanto-wallonie@gmail.com](mailto:esperanto-wallonie@gmail.com)

*Jean ANNET*

# Un changement de nom, une nouvelle dynamique :

## Ne plu diru « APE », diru « V.Esp-o »

Le vendredi 26 février dernier, nous avons eu une Assemblée Générale extraordinaire (voir ci-contre) dont le but principal était la validation des nouveaux statuts. Outre la remise à niveaux des différents articles pour correspondre à la nouvelle législation, le but était également de mettre à jour le nom du nouveau OA (c-à-d l'Organe d'Administration - ancien CA), mais aussi, et surtout, de valider notre changement de nom. L'Assemblée Générale a accepté cette nouvelle appellation et notre association s'appelle désormais: **Espéranto Wallonie** - en français- **Valona Esperanto Asocio** - en espéranto, dont l'abréviation dans toutes les langues sera **V.Esp-o**.

### Pourquoi ce changement de nom ?

Un changement de nom est toujours signe de renouveau, d'une nouvelle dynamique, d'une nouvelle identité. C'est également une nouvelle équipe qui se met en place où les sept membres du nouveau OA sont activement présents. Nous nous réunissons tous les 15 jours et, si le grand

chantier qui nous a beaucoup occupé jusque maintenant était la révision des statuts, nous allons pouvoir passer à autre chose, relancer les associations locales, enrichir notre site, redémarrer les activités en présentiel, etc... Bref, faire ce que nous avons validé dans les statuts : promouvoir l'espéranto en Wallonie.

Autre petit changement, le siège social de l'association se trouve maintenant à Longchamps près de Namur, bien que cela n'intervienne guère dans les activités de l'association.

Un dernier mot sur la nouvelle abréviation : **V.Esp-o**. Elle se compose de trois éléments : le **V** pour Valona, le **Esp** pour Esperanto et le **o** pour la terminaison de asocio. Il est important de garder cette typographie et de ne pas la libeller **VESPO** pour ne pas la confondre avec la guêpe, même si nous ne manquerons pas quelques jeux de mots pour donner un peu plus de piquant à notre association...

*Jean ANNET*

# Compte rendu de l'AG

## La ĝenerala asembleo de 26 februaro



**Etaient présents** : Jean ANNET, Jean-Pol SPARENBERG, Claude GLADY, Georges SOSSOIS, Eliane PIRONNET, Eric NEMES, Serge DE BOLLE, Bernadette PONCELET, Paul KERRIS, Henri SCHUTTERS, Yves NEVELSTEEN, Pierre

SIMON, Kristin TYTGAT • **Absents** : Patrice VAN DE VELDE  
Philippe DE VOS • **Excusés** : Nicole BOLLU, Guy BASYN.

**L'Ordre du jour était** : • validation des nouveaux statuts • Règlement d'Ordre Intérieur (ROI) • collaboration avec Yves Nevelsteen : contrat d'un jour par mois via SMART (revue, cours d'espéranto...) • membre effectif supplémentaire : Philippe DE VOS.

### Contenu :

- lecture in-extenso des statuts préparés et proposés par l'Organe d'Administration. Quelques ajouts mineurs sont réalisés. Débats sur le changement de nom et sur la gratuité des mandats. Vote à main levée. Les statuts sont approuvés à l'unanimité.

- pour le Règlement d'Ordre Intérieur (ROI), l'OA fera une proposition.

- la collaboration avec Yves Nevelsteen est approuvée à l'unanimité.

Membre effectif supplémentaire : Philippe DE VOS

**Valère DOUMONT, secrétaire**

# Perseverance : l'espéranto dans l'exploration spatiale

## Esperanto en la kosmo



Lorsque furent lancées les deux sondes spatiales Voyager I et Voyager II à destination de l'espace, en 1977, aujourd'hui à plus de 18 milliards de km de la Terre, nul ne savait, hormis des usagers de l'espéranto, qu'elles portaient toutes deux un disque d'or avec des images, des sons et des messages en diverses langues dont ... l'espéranto.

Ambassadeur d'Australie à l'ONU, Ralph Harry, qui l'avait prononcé en anglais et en espéranto, avait répondu à un journaliste dubitatif qu'il serait plus facile à un extraterrestre de le déchiffrer qu'un poème de Baudelaire... L'espéranto fut soutenu par le pionnier de l'aéronautique Constantin Tsiolkovski, père du Spoutnik.

Le cosmonaute hongrois Bertalan Farkas l'avait appris en un temps record. Il l'avait estimé comme « l'une des plus grandes inventions du monde » en ajoutant qu'il « a des perspectives » et que « cela vaut la peine de l'apprendre ».

L'espéranto est aujourd'hui utilisé dans l'échange d'informations scientifiques. L'astrophysicien Loïc Rossi a commenté l'événement en direct en espéranto avec les images de la NASA. Le commentaire a eu lieu sur sa chaîne YouTube D-ro Loĉjo – <https://mallonge.net/loic>

La chaîne « Scivolemo » avait déjà diffusé en 2018 une vidéo intitulée « Scivolemulo sur Marso » (Un curieux sur Mars) : <https://mallonge.net/marso>

Docteur en astrophysique à l'Université hébraïque de Jérusalem et professeur invité à l'Université de Californie à Los Angeles, Amri Wandel intervient lui aussi à chaque fois que l'occasion se présente sur divers sujets en relation avec l'astronomie (trous noirs), l'astrophysique, l'exploration spatiale...



## SCIVOLEMO

Scienca blogo en Esperanto

# Noms de festivals en espéranto

## Nomoj de festivaloj en Esperanto



**La Semo** signifie la graine, la semence en espéranto. Mais LaSemo, c'est un festival pluridisciplinaire annuel qui se déroule en Wallonie début juillet depuis 2008. D'abord à Hotton, puis à Enghien. Concerts, arts de rue, contes, jeux, cinéma... une expérience complète pour festivaliers et familles. Un festival ouvert à tous, écologique et durable, audacieux (des toilettes sèches en festival !). Avec autant de valeurs communes, il n'est pas surprenant que le nom du festival soit en espéranto, non ?

Mais, en plus, les organisateurs utilisent régulièrement des mots en espéranto pour nommer les nouveautés du festival : **TaKto** en 2010, **InterSango** en 2012, **Agi Kune** en 2013 et 2014, dans un concours en 2015... et ils ont régulièrement accueilli notre stand espéranto au sein du village associatif.

En 2012, l'asbl Passe Muraille a organisé le Festival **Malsameco** en collaboration avec la ville de Mons. Elle était ouverte à différents artistes : personnes handicapées, d'origine étrangère, d'autres cultures, ...

Un autre exemple belge c'est **Tutmonda** – le festival interculturel annuel à Louvain-la-neuve. En 2018, il a eu lieu le 19 avril. Le festival interculturel **Buljono** est également organisé par les Kot Partenaires Interculturels et se tient chaque année à Louvain-la-Neuve depuis 2016; en 2018, il a eu lieu le 30 octobre.

*Valère DOUMONT et Yves NEVELSTEEN*

# Un atelier d'espéranto en ligne

## Enreta laboresio pri Esperanto

**El patio de Babel** (la cour de Babel) est un projet Erasmus+ qui a rassemblé quatre écoles de trois pays pendant 2 ans. 60 jeunes de 15-18 ans de Beaumont en Wallonie, Eaubonne en France, Mollerussa et Caspe en Espagne, qui, avec leurs professeurs, ont appris les langues autrement et se sont ouverts à la diversité culturelle.

Si la tour de Babel est associée au côté négatif de la diversité linguistique (barrière des langues et isolement), **El patio** se veut le contraire : un espace ouvert et un point de rencontre où apprendre la langue de l'autre.

Normalement tous les participants devaient se retrouver

à Beaumont l'année passée pour clôturer ce projet par un grand événement commun. Reporté d'un an à cause de la pandémie et remplacé cette année par un événement de trois demi-journées en ligne. Un chouette projet, mais quel rapport avec nous ?

Grâce à Georges Sossois, nous interviendrons lors de l'événement de clôture du projet, pour offrir à ces 60 jeunes un mini-cours d'espéranto d'une heure, avec l'aide de deux des animateurs des Verdaj Skoltoj.

Un chouette défi, non ?

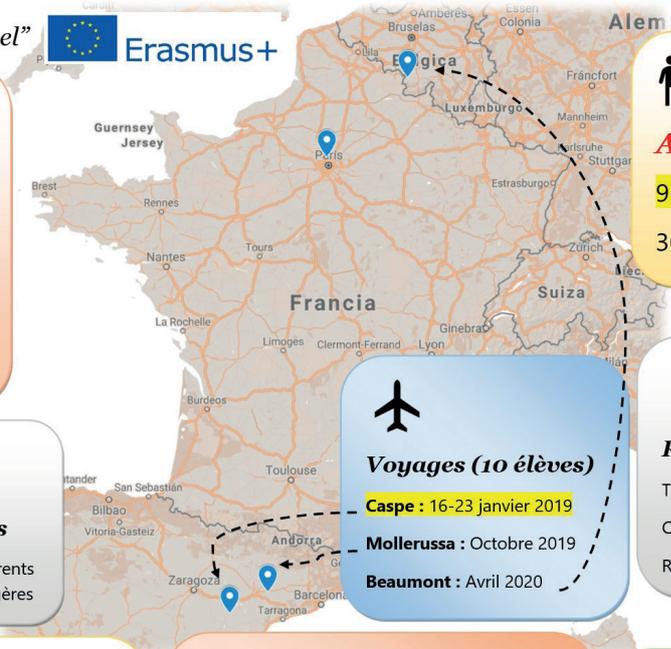
Valère DOUMONT



# Erasmus+



“El patio de Babel”



### Activités en classe

- Se présenter de façon créative
- Présenter sa ville
- Écrire des textes libres
- Réaliser le logo du projet



### Accueil à Eaubonne

9-16 MAI 2019

30 participants de 2 pays !



### Les ateliers de langues

Animés par des élèves ou des parents qui maîtrisent des langues étrangères



### Voyages (10 élèves)

Caspe : 16-23 janvier 2019

Mollerussa : Octobre 2019

Beaumont : Avril 2020



### Radio Babel

- Travailler la prononciation, l'intonation
- Créer des podcasts
- Réaliser des émissions en direct



### Le Twinspace

- Créer son profil et nouer des contacts
- Travailler en équipes internationales
- Citoyenneté numérique responsable



### Les missions

- LES TUTEURS** : aider un élève espagnol à faire ses devoirs en français (et vice versa)
- LES AMBASSADEURS** : incarner les valeurs de Babel



### Le jardin sonore de Babel

Dans le patio du lycée : installations artistiques, émissions de radio, lecture de poèmes

# La klimata ŝanĝo aŭ la homaro kaj ĝiaj elektoj

## Exercice pratique du cours d'Espéranto : un texte de Pierre Simon

Tra la malsamaj epokoj, la homaro devis elekti malsamajn vojojn, tio estas diri « ne » aŭ « jes » al malsamaj proponoj.

La lastaj konkludoj de la Interregistara Grupo pri Klimatŝanĝo (IPCC) asertas ke la klimata ŝanĝo estas tre probable konsekvenco de la homaj aktivecoj.

Ekde du milionoj da jaroj, la klimato varias. La lasta glacia maksimumo estis 21 000 jaroj. La averaĝa temperaturo ĉe la tera surfaco estis tiam proksimume 10 celsiaj gradoj. Hodiaŭ, la averaĝa temperaturo estas 15 celsiaj gradoj.

Sen la forceja efiko, la averaĝa temperaturo ĉe la tera surfaco estus minus 18 celsiaj gradoj!

Gasoj kiel akva vaporo, CO<sub>2</sub>, metano aŭ natura gaso, azoto-protoksido aŭ ridgaso (N<sub>2</sub>O) kaj ozono (O<sub>3</sub>) ludas gravan rolon en la forceja efiko.

La persisto de la akva vaporo en la atmosfero estas averaĝe 5 tagoj kaj tiu de CO<sub>2</sub> estas 100 jaroj ! Do, kiam CO<sub>2</sub> estas kreita, ĝi restas en la atmosfero dum 100 jaroj!

Ekde antaŭ 400 000 jaroj, la koncentriteco de CO<sub>2</sub> varias en la atmosfero inter 180 ppm kaj 300 ppm. Nuntempe, ĝi estas super 400 ppm kaj tio ne haltis ekde la pre-industria epoko pro la uzado de fosiliaj brulaĵoj kiel karbo, natura gaso kaj petrolo, sed ankaŭ pro la urbanizado kaj la senarbarigado..



La oceanoj ludas, certe, gravan rolon kiel varmo-kuvego sed ankaŭ por sorbi la  $\text{CO}_2$  kaj tiel kreskas la acideco. La cirkulado de la maraj fluoj povus eĉ ŝanĝiĝi!

La konsekvenco de la klimata varmiĝo ne estas simila ĉie sur la tera surfaco. Ĝi pli gravas ĉe la polusaj regionoj.

La sekaj periodoj kaj la ciklonoj estos pli fortaj. Se oni farus nenion, la averaĝa temperaturo devus kreski je 4 celsiaj gradoj en 2100 kaj la marnivelo povus altiĝi je proksimume unu metro. Ĉe la marbordo, la malriĉuloj estos vundeblaj kaj ili devos transloĝiĝi. Sed, ne estas fatale. Ni kapablas malkreskigi la produktadon de  $\text{CO}_2$ .

Tiel, la Eŭropa Unio, per ĝia plano nomita « NextGeneration EU » volas Eŭropon verda, cifereca kaj justa. La nova registraro de Usono estas konscia pri tiu defio kaj ankaŭ Ĉinio.

Agu same por tiu celo!

Kaj vi, kion vi pensas?

*Pierre SIMON*

# Esperanto kiel interhoma ligilo

## Exercice pratique du cours d'Espéranto : un texte d'Eliane Pironnet

Esperanto estas riĉa, mirinda komunikilo permesanta re-ligon inter homoj. Ĝia influo radias horizontale, kunportante amikecon anstataŭ potencon. Ĝi partoprenas la novan paradigmon, kiu metas la vivantan estaĵon en la centro de evoluo. Sekve, ni devus pensi pri alia maniero prezenti kaj instrui ĉi tiun lingvon. Nova mondo postulas aŭ bezonas novajn ideojn, novajn agojn.

Ekzemple:

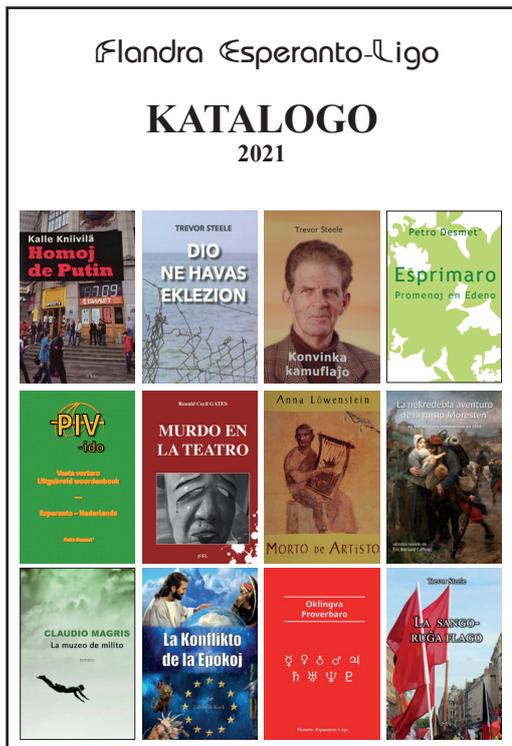
- Varbi ekster la movado, sen fanatikeco, nur per kelkaj aludoj instigantaj al personaj esploroj.
- Veki la homan scivolemon pri la vorto Esperanto, enŝovita en gazetojn, lernejojn, eventojn, ktp.
- Verki informilon kun la adresoj de la senpagaj memstudaj kursoj.
- Krei parolantan rondon, malferman duonhoron antaŭe por personaj klarigoj al novuloj.
- Proponi helpon kiel portempa baptopatro.
- Plani en lecionoj: konversacion, legadon, tradukon, gramatikon, kantadon, ludadon ktp.

Ĉio ĉi estas nur persona pripensado. Se vi havas aliajn ideojn, ili estas bonvenaj.

*Eliane PIRONNET (Membro de Liège-Espéranto asbl) - [epironnet@gmail.com](mailto:epironnet@gmail.com)*

# Nouveau catalogue de livres

## Nova FEL-katalogo



En februaro 1996 malfermiĝis la Retbutiko de Flandra Esperanto-Ligo (FEL). Kreis ĝin Paul Peeraerts kaj Bart Demeyere. Ĝi verŝajne estis la unua retejo, kie oni povis trafoli libri listojn kaj mendigi per simpla alklako. En tiu tempo ĝi prezentis al la publiko simplan liston, sen multaj detaloj. Nun, 25 jarojn poste, la Retbutiko ne plu estas nura vendejo, sed informfonto pri literaturo. Vi povas rigardi la kovrilpaĝon de viaj preferataj libroj, legi recenzojn pri ili aŭ venigi pliajn detalojn. Estas 4148 recenzoj en la Retbutiko de FEL! <https://www.retbutiko.be>

Okaze de la 25-jariĝo de la Retbutiko aperis nova katalogo de Flandra Esperanto-Ligo. Tiu ĉi katalogo enhavas ĉiujn varojn kiuj estas eldonitaj de FEL kaj tiuj de kiuj FEL estas la ĉefa distribuanto. Vi povas elŭti ĝin de <https://www.esperanto.be/fel/katalogo>

La eroj el tiu ĉi katalogo estas mendeblaj per la retbutiko, per retroŝto ([butiko@fel.esperanto.be](mailto:butiko@fel.esperanto.be)), telefone (+ 32 3 234 34 00) aŭ aĉeteblaj en la butikoj de Flandra Esperanto-Ligo, Lange Beeldekensstraat 169, B-2060 Antverpeno. Kontakti Gerd Jacques se vi volas foje viziti la domon de FEL en Antverpeno. Tio eblas eĉ dum la kronviroza pandemio!

Yves NEVELSTEEN

# Paix sur la Terre : un peu d'espoir

## Paco sur la tero: iom da espero

L'ONU, début 2020, avait annoncé une journée de la paix à l'occasion de ses 75 ans. Son secrétaire général, António Guterres, avait appelé :

1. - à un réel dialogue de l'ONU avec les États, mais aussi avec tous les citoyens du monde
2. - à se rassembler non seulement pour parler, mais pour s'écouter !

Malheureusement, suite à la pandémie, le dialogue et la consultation n'ont atteint, le 20 septembre dernier, ni la participation ni l'ampleur escomptée. Rappelons que les trois domaines d'action de l'ONU décidés dans la dynamique de la reconstruction d'après 1945 sont la paix, les droits de l'homme et le développement. Le TIAN ( Traité sur l'Interdiction des Armes Nucléaires) est entré en vigueur ce 21 janvier... mais la Belgique ne l'a pas (encore) ratifié ! Le dernier, lancé en 2017, a été ratifié par l'Uruguay le 24/10/2020. Cette 50<sup>e</sup> ratification permet l'entrée en vigueur du Traité. Ainsi, depuis le 22 janvier, les armes nucléaires sont illégales au regard du droit international. La Belgique va-t-elle ratifier le TIAN ? (Voir : <https://agirpoumlapaix.be>)

**De « nouveaux » défis ?** Quand le monde est sorti des ruines de la Seconde Guerre mondiale, les tâches semblaient claires et pour les accomplir, on a créé l'ONU. Aujourd'hui, il n'y a plus grand-chose de clair, les causes et effets des conflits sont plus compliqués. De 2010 à 2020, on a assisté à un triplement des conflits locaux qui ont chassé plus de 20 millions de réfugiés hors de leur frontières et en ont déplacés 40 millions dans leur propre pays ... Sauver la paix aujourd'hui exige au moins autant d'énergie, de détermination et de clairvoyance qu'en 1945. Et les espérantistes peuvent y contribuer.

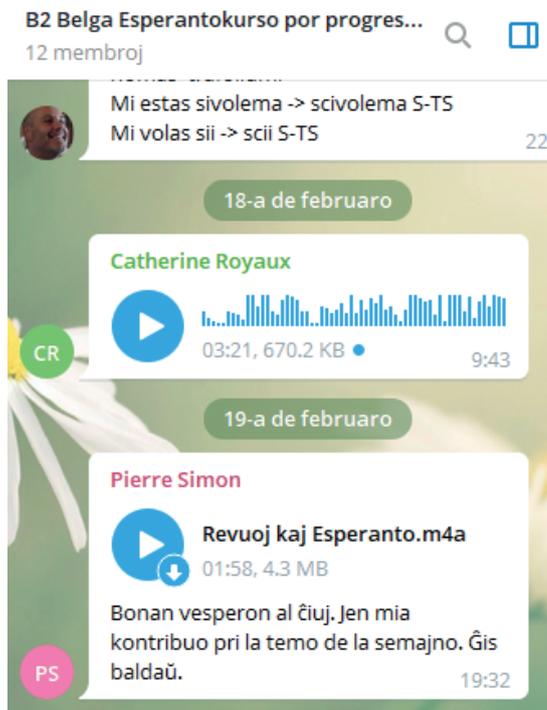
(Extraits de l'article paru dans la revue Esperanto n°1349 septembro 2020 sous le titre Virtuala Kongreso / UN 75-jara / kunsido pri la temo « paco », pp 178) Pour plus d'infos, vous trouverez l'article complet sur le site de V.Esp-o en français et en espéranto. Voir aussi <http://esperantoporun.org/eo/hejmo/>



Esperanto Por UN

# Nouveaux cours virtuels

## Novaj kursoj



Récemment, j'ai lancé un nouveau cours virtuel d'Espéranto pour « parolantoj » confirmés. J'ai créé ce cours pour les belges puisque s'occuper de l'espéranto a plus de sens pour des personnes ayant une langue maternelle différente.

L'idée de base, c'est que mes élèves s'enregistrent eux-mêmes. Ils envoient alors cet enregistrement au groupe via Telegram. Je commente en détail les enregistrements dans le groupe sur le cours dans le but d'apprendre des erreurs que nous avons commises ensemble. Via le groupe Telegram, nous échangeons aussi des liens vers des articles, des vidéos et de l'info sur des conférences. Notre groupe de cours se réunit toutes les deux semaines par Zoom. Parfois, j'invite un professeur, par exemple Lode VAN DE VELDE a enseigné les participants. J'ai enregistré la session Zoom. Voir <https://instigo.be/kursoj/participoj-Lode.mp4>

Un cours avec une approche tellement « contemporaine » nécessite évidemment une certaine connaissance technique de la part des participants. C'est pourquoi je fais des sessions individuelles avec ceux qui s'intéressent au cours. Nous sommes déjà 11 !

Pour en savoir plus sur Telegram, je vous invite à lire mon article dans Libera Folio. <https://mallonge.net/telegram-lf>

*Yves NEVELSTEEN*

# Le curieux suffixe « -um »

## La stranga sufikso « -um »

D'après le FUNDAMENTO : « Suffixe peu employé et qui reçoit différents sens aisément suggérés par le contexte et la signification de la racine à laquelle il est joint ».

C'est donc un suffixe de SENS INDEFINI ! Il est utilisé quand aucun des suffixes existants ne convient. Mais le Fundamento s'est trompé : **il est de plus en plus employé!**

Dans sa monographie sur « Le suffixe -UM », André Cherpillod en donne une liste impressionnante : plus de 350 utilisations. Mais on peut se demander si elles sont toutes pertinentes et surtout s'il est recommandé qu'on les utilise dans une conversation courante, leur signification pouvant être ambiguë pour ceux qui ne les ont pas apprises.

C'est pourquoi on va se contenter ici de signaler les plus utilisées et les plus évidentes !

1) Celles qui ont un lien direct avec le sens de la racine :

**Amikumi** (se faire des amis), **brakumi** (embrasser), **butikumi** (faire du lèche-vitrine), **cerbumi** (se creuser la cervelle), **datumo** (une donnée informatique), **dekuma** (décimal), **dekstruma** (tournant dans le sens horaire), **duuma** (binaire), **foliumi** (feuilleter), **gustum**

(goûter), **komunumo** (communauté), **kortumo** (cour de justice), **literumi** (épeler), **mastrumi** (tenir son ménage), **mezumo** (la moyenne), **nomumi** (nommer à un poste), **ovumi** (pondre), **plenumi** (remplir ou accomplir une action), **seksumi** (avoir des relations sexuelles), **tendumi** (camper), **malvarmumi** (s'enrhumer), **ciumi** (tutoyer), **aĉetumi** (faire des achats), **esperantumi** (!).

2) Celles qui indiquent l'approvisionnement en la chose indiquée par la racine :

**Aerumi** (aérer), **akvumi** (arroser), **arbarumi** (boiser), **blovumi** (souffler sur), **dentumi** (denteler), **florum** (fleurir), **fumumi** (fumer qq-chose), **orumi** (dorer), **sangumi** (ensanglanter), **sapumi** (savonner), **sunumi** (exposer au soleil), **sukerumi** (sucrer), **strekumi** (hacher).

3) Celles qui indiquent une partie d'un objet, souvent un vêtement :

**Kolumo** (col d'un vêtement), **nazumo** (pince-nez, lorgnon), **buŝumo** (muselière),

4) Ceux qui indiquent un supplice, une exécution, à l'aide de l'objet indiqué par la racine :

**Gasumi** (gazer), **krucumi** (crucifier), **pendumi** (pendre qq-un), **ŝtonumi** (lapider), **dekumi** (décimer), **palisumi** (empaler), **hakilumi** (trancher à la hache), **kvaronumi** (écarteler).

5) Emplois du suffixe comme racine ou comme préfixe :

Umo (un machin, un truc), uma (imprécis), umi (faire n'importe quoi), umulo (un individu difficile à cerner), umilo (un outil imprécis), **umajo** (un bidule, un brol), umdek (à peu près une dizaine), umcent (à peu près une centaine). On pourrait proposer « umnulo » (à peu près zéro). Pour s'amuser : « umulo vere umas, uzante kuriozajn umilon kaj umajon! »

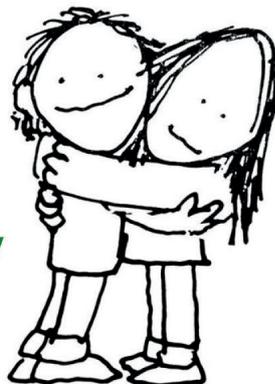
Les racines rencontrées le plus souvent sont mises en gras et sont donc recommandées. Certaines utilisations sont à déconseiller : combien vont reconnaître dans « hufumo » un fer à cheval, dans « spikumi », glaner, ou dans « peĉumi » l'action d'enduire de poix !?

Signalons enfin le double sens de « dekul- » : dekuma = décimal et dekumi = décimer !

Claude GLADY

*Ne eblas  
brakumi...  
tra ekrano!*

[www.movado-sen-nomo.net](http://www.movado-sen-nomo.net)



# Recueil de Proverbes en huit langues

## Oklingva Proverbaro

Avec l'édition de cet oeuvre, Petro Desmet a concrétisé le rêve presque centenaire de Ludovic, ainsi que de Marc, Zamenhof. En 1910, Ludovic publia son « Recueil de Proverbes en espéranto », établi d'après la « Phraséologie russe-polonais-français-allemand », dont l'édition avait commencé en 1905 à l'initiative de son père. Ludovic prépara sa version en espéranto en s'appuyant sur le manuscrit complet de son père et écrivit clairement que son intention était qu'elle fût « éditée plus tard, avec les parties dans les quatre autres langues ». À son époque – dit-il – il était difficile de publier ensemble les cinq parties de l'ouvrage. L'utilisateur constatera que la version en espéranto, sous cette forme, avec la juxtaposition des autres langues et avec l'ajout des « thèmes » puisés dans le « registre des thèmes » de Zamenhof, est beaucoup plus pratique et claire que la simple version en espéranto. De plus, la structure du recueil de proverbes, dans sa totalité, en devient aussi beaucoup plus claire.

En fait, les 'Zamenhof' avaient en vue un ouvrage en sept langues, car la page de titre (mais rien qu'elle) du troisième et dernier fascicule de la phraséologie quadrilingue de

Marc mentionne sept langues : le russe, le polonais, le français, l'allemand, l'espéranto, le latin et l'hébreu. Cependant, comme absolument rien n'a été conservé des versions latine et hébraïque... l'auteur les a remplacées par le néerlandais et le hongrois. Au dernier moment, il a décidé d'ajouter le latin comme huitième langue, car de nombreux proverbes y trouvent leur origine.

L'utilisateur constatera que la version en espéranto, sous cette forme, avec la juxtaposition des autres langues, et avec l'ajout des « thèmes » puisés dans le « registre des thèmes » de Zamenhof, est beaucoup plus pratique et claire que la simple version en espéranto. De plus, la structure du recueil de proverbes, dans sa totalité, en devient aussi beaucoup plus claire.

Afin de pouvoir consulter plus efficacement le recueil de proverbe, l'auteur a créé des index de langues nationales dans lesquels les proverbes sont disposés selon le premier nom du proverbe. Vous pouvez télécharger ces index ainsi que quelques exemples de pages sur le site <https://www.esperanto.be/fel/proverbaro>

Savez-vous que la **V.Esp-o** possède une très importante collection de livres et de revues en espéranto et qu'il y a la possibilité de les emprunter ?

Renseignements  
cglady@arcadis.be

## Cours réguliers / kursoj

Covid oblige, les cours ont lieu uniquement en ligne. Vous trouverez une liste des cours en visio-conférence sur : <https://eventaservo.org/?s=Kurso>

En Belgique, nous organisons des cours de niveau B2 et C1 animé par Yves Nevelsteen. Plus d'info via : [yves.nevelsteen@gmail.com](mailto:yves.nevelsteen@gmail.com)

## Événements – Eventoj

- tous les mercredis à 18h : conférence ou table de conversation organisée par le club de Bruxelles.

- tous les vendredis à 20 : conférence organisée par le club d'Anvers et de Londres.

Pour plus d'info et plus d'événements dans le monde, rendez-vous sur [www.eventaservo.org](http://www.eventaservo.org) : - 1-15 juillet 2021 : Camp des scouts espéranto (8-20ans), Bouillon, [www.verdajskoltoj.net](http://www.verdajskoltoj.net)

# Programme national Enlanda agado

## Événements - Eventoj

Jam de kelkaj jaroj mankas al la festemuloj kaj muzik-ŝatantoj de Esperantujo renkontiĝo por kunesti kaj amuziĝi en somero. Sed la longa atendado nun finiĝas – FESTO revenas en 2021! Ekde la 13-a ĝis la 20-a de aŭgusto 2021 ni kune « festos » en facile atingebla kastelo Greziljono en la okcidenta Francio. Ni proponas komfortajn litojn, multe da spaco por tendemuloj, bongustajn manĝojn, bonan etoson kaj mojosajn koncertojn.  
<http://verdajskoltoj.net/festorevenas>

## Autres personnes ressources

- Contact presse : Jean-Pol Sparenberg 0475 272 319 [jpsparenberg@brutele.be](mailto:jpsparenberg@brutele.be)
- Jeunes et initiation : Valère Doumont 0485 517 552 [doumontvalere@yahoo.fr](mailto:doumontvalere@yahoo.fr)
- Cerfontaine : Claude Glady 071 64 49 16 [cglady@arcadis.be](mailto:cglady@arcadis.be)
- Charleroi : Rudy Cogniaux 0492 710 974
- Comines-Warneton : Jean-Claude Thumerelle - [jcthum@gmail.com](mailto:jcthum@gmail.com)
- Plombières : Bernadette Poncelet, [bernadetteponcelet@skynet.be](mailto:bernadetteponcelet@skynet.be)
- Verviers : Jean-Marie Jacques [jeajacques@voo.be](mailto:jeajacques@voo.be)

**Voulez-vous apparaître dans cette liste ?  
Contactez-nous !**

# L'espéranto c'est dans la poche

Cette brochure est une bonne base pour commencer à apprendre l'espéranto. Cette langue internationale s'apprend plus facilement que les autres du fait de sa grammaire logique et de son système pratique de construction des mots.

Découvrez d'abord l'espéranto dans la première partie et faites ensuite les exercices de la deuxième partie. À chaque leçon de grammaire correspond un exercice. À raison d'une leçon par jour, vous pourrez au bout d'une semaine comprendre un texte simple et faire quelques phrases.

Découvrez une langue en une semaine



à emporter !

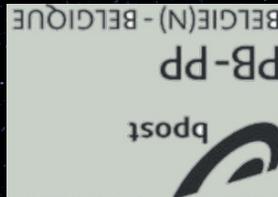
## L'espéranto, c'est dans la poche

découvrez une langue en une semaine



### Recevez cette brochure gratuitement !

- via notre site : [esperanto-wallonie.be](http://esperanto-wallonie.be)
- communiquez votre adresse à [esperanto.wallonie@gmail.com](mailto:esperanto.wallonie@gmail.com)
- envoyez vos coordonnées par sms au n° de tél : 0485 51 75 52



6540-dépôt  
Lobbes  
P001014

Editeur responsable: Jean ANNET  
V-Esp-o : rue de la Terre Franche, 31 - 5310 Longchamps  
Exp : Jean-Pol Sparenberg  
Ruelle de Thuin, 20 - 6540 Lobbes